

**Phase 1** : Vivre une expérience. Écouter/comprendre, s'imprégner de la mise en mots, s'exprimer spontanément.

**Situation** : Elle est connue des enfants qui entendent régulièrement le maître lire pour eux. Ici, l'enseignant vise la compréhension du récit en donnant à voir, en mimant.

Français	Reo tahiti
<p><b>A) Lecture intégrale de l'album deux fois</b> Voici le livre que nous allons découvrir aujourd'hui. Son titre : L'ami. Écoutez bien, je vais lire toute l'histoire. Je vais lire encore une fois...</p> <p><b>B) Faire comprendre</b> Page 1 : Regardez bien. Voici Honu. Elle est sur la plage. Elle n'a pas d'amis. Elle s'ennuie. Je tourne la page Page 2 : Écoutez bien, je lis ceci (montrer) ... Regardez : Voici Honu. Voici un tronc d'arbre. Regardez, Kaveu pince 'Iore, 'Iore crie.  Page 3 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : Honu arrive et donne un coup de patte à Kaveu. Kaveu est projeté dans la broussaille.  Page 4 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : 'Iore remercie Honu parce que la tortue l'a sauvé.  Page 5 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : Voici le motu. Iore veut s'y rendre mais elle ne peut pas. C'est pour cela qu'elle pleure. - Qui l'aidera ? C'est Honu. Page 6 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : Voici Honu, elle nage. - Qui est sur sa carapace ? C'est 'Iore. Page 7 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : Où sont Honu et Iore ? Sous la vague ! Une grosse vague !</p>	<p><b>A) E tai'o i te tā'ato'ara'a o te 'ā'amu , e piti taime</b> Teie tā tātou puta i teie mahana : Te hoa mau. 'A fa'aro'o maita'i mai, e tai'o vau... E tai'o fa'ahou ā vau...</p> <p><b>B) Ha'amāramarama</b> 'Api 1 : Teie 'o Honu. Tei tahatai (tātahi) 'ōna. (Teie o Honu i tahatai - (tātahi)) 'Aita tōna e hoa. Tē mo'emo'e ra 'ōna. E huri au i te 'api parau. 'Api 2 : 'A fa'aro'o maita'i mai, e tai'o vau. 'A hi'o mai : Teie 'o Honu i 'ō nei. Teie te hō'ē (tahi) tumu rā'au. 'A hi'o maita'i. Tē hōhoni ra 'o Kaveu ia 'Iore. Nō reira 'o 'Iore i auē ai. 'Auē ! 'Auē ! 'Api 3 : E huri au i te 'api parau. 'A fa'aro'o maita'i, 'e tai'o vau. 'A hi'o mai : Patu atu ra 'o Honu ia Kaveu. Pe'e atu ra 'o Kaveu i roto i te uru 'aihere. 'Api 4 : E huri au i te 'api parau. A fa'aro'o maita'i mai, e tai'o vau. 'A hi'o mai : Tē parau ra 'o 'Iore ia Honu, māuruuru, nō te mea 'ua fa'aora 'o Honu iāna. 'Api 5 : E huri au i te 'api parau. 'A fa'aro'o maita'i mai, e tai'o vau. 'A hi'o mai : Teie te motu. Tē hina'aro ra 'o 'Iore e ho'i i ni'a i te motu. E'ita rā 'ōna e tae. Nō reira 'ōna i ta'i ai. - Nā vai ia e tauturu iana ? Nā Honu. 'Api 6 : E huri au i te 'api parau. 'A fa'aro'o maita'i mai, e tai'o vau. 'A hi'o mai : Teie 'o Honu. Tē 'au nei 'ōna. - 'O vai teie i ni'a i tōna 'apu ? I ni'a i tōna paraha ? 'O 'Iore. 'Api 7 : E huri au i te 'api parau. 'A fa'aro'o maita'i mai, e tai'o vau. 'A hi'o mai : Tei hea 'o Honu rāua 'o 'Iore ? Tē mo'e atu ra i raro a'e i te 'are miti. E 'are iti rahi !</p>

**Phase 1 :** Vivre une expérience. Écouter/comprendre, s'imprégner de la mise en mots, s'exprimer spontanément.

**Situation :** Elle est connue des enfants qui entendent régulièrement le maître lire pour eux. Ici, l'enseignant vise la compréhension du récit en donnant à voir, en mimant.

Français	Reo tahiti
<p>Page 8 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : Iore a très peur : voici une énorme pieuvre !</p>	<p>'Api 8 : E huri au i te 'api parau. 'A fa'aro'o maita'i mai, e tai'o vau. 'A hi'o mai : E ri'ari'a rahi tō 'Iore. 'Auē ! Teie te hō'ē fe'e iti rahi !</p>
<p>Page 9 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : Iore a sauté à toute vitesse sur la carapace. Honu : «Dépêche-toi, Iore, la pieuvre va nous dévorer !»</p>	<p>'Api 9 : E huri au i te 'api parau. 'A fa'aro'o maita'i mai, e tai'o vau. 'A hi'o mai : 'Ua 'ōu'a 'oi'oi (vave) 'o 'Iore i ni'a i te paraha 'o Honu (E mea 'oi'oi 'o 'Iore i te 'ōu'arā'a i ni'a i te 'apu o Honu). «Ha'ape'epe'e e Honu ! 'A 'amuhia tāua e te fe'e !»</p>
<p>Page 10 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : Iore dit : «Merci, Tortue, j'ai failli être dévorée ! Ah ! Quel soulagement !»</p>	<p>'Api 10 : E huri au i te 'api parau. 'A fa'aro'o maita'i, e tai'o vau. 'A hi'o mai : «Māuruuru e Honu. Māuruuru. Mai pau roa vau i te fe'e !» 'Auē ! 'Ua topa te hau !</p>
<p>Page 11 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : Voici le motu. Nos deux personnages sont arrivés.</p>	<p>'Api 11 : E huri au i te 'api parau. 'A fa'aro'o 'e tai'o vau. 'A hi'o mai : Teie te motu. 'Ua tāpae rāua i ni'a i te motu.</p>
<p>Page 12 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : Iore parle : «Tortue, allons chez moi.»</p>	<p>'Api 12 : E huri au i te 'api parau. 'A fa'aro'o 'e tai'o vau. 'A hi'o mai : Tē paraparau ra 'o 'Iore : «E honu ē, haere tāua i tō'u fare.»</p>
<p>Page 13 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : Voici l'albatros. Voici les souris, il y en a beaucoup. La frégate descend pour manger Honu. Les souris encerclent Honu et montent sur sa carapace pour la cacher.</p>	<p>'Api 13 : E huri au i te 'api parau. 'A fa'aro'o 'e tai'o vau. 'A hi'o mai : Teie te 'ōtaha. Teie te nana 'iore. Tē ha'apou mai ra 'o 'Ōtaha nō te 'amu ia Honu. Tē hā'ati ra te mau 'iore ia Honu nō te pāruru iāna.</p>
<p>Page 14 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : On ne voit plus Honu, elle est en-dessous. Où est-elle ? Voici une grosse tâche noire sur la plage.</p>	<p>'Api 14 : E huri au i te 'api parau. 'A fa'aro'o 'e tai'o vau. 'A hi'o mai : 'Ua mo'e roa 'o Honu i raro a'e i te 'iore. 'Aita 'o 'Ōtaha i 'ite fa'ahou tei hea atu ra 'o Honu. E pōta'a 'ere'ere teie i ni'a i te one</p>
<p>Page 15 : Je tourne la page, écoutez bien, je lis. Regardez : Qui dit merci maintenant ? C'est Honu. À qui ? Aux souris.</p>	<p>'Api 15 : E huri au i te 'api parau. 'A fa'aro'o 'e tai'o vau. 'A hi'o mai : 'O vai tē parau māuruuru i teienei ? 'O Honu. - Māuruuru ia 'outou 'e te mau 'iore !</p>
<p><b>C) Lire une nouvelle fois l'histoire.</b></p>	<p><b>C) E tai'o fa'ahou i tā tātou 'ā'amu</b></p>

\* Les énoncés contenus dans les parenthèses donnent une autre formulation de la même idée.

**Phase 2** : Montrer qu'on comprend.

**Situation** : Le maître montre les illustrations du livre et les enfants parlent. Le maître complète les productions enfantines en les reformulant.

Français	Reo tahiti
<p>Qui sont les personnages de notre histoire ? La souris, le crabe de cocotier, la tortue, la pieuvre, la frégate, les souris amies.</p>	<p>'O vai te mau 'ānimara i roto i teie 'ā'amu ? Te 'iore, te kaveu, te honu, te fe'e, te 'ōtaha, te mau hoa o 'Iore.</p>
<p>1. Pourquoi la tortue s'ennuie-t-elle ? Elle n'a pas d'amis. Elle est seule au bord de l'eau. Toi, tu es Kaveu, pince Iore ! (un camarade)</p>	<p>1. Nō te aha 'o Honu i mo'emo'e ai ? 'Aita tōna e hoa. 'Ōna ana'e i ni'a i te one i tahatai. 'O Kaveu 'oe. 'A hōhoni ia 'Iore</p>
<p>2. Toi, Iore, crie !... Pourquoi Iore crie-t-elle ? Parce que Kaveu l'a pincée.</p>	<p>2. 'O 'oe 'o 'Iore. 'A auē na ! Nō te aha 'o Iore 'i auē ai ? 'Ua hōhoni 'o Kaveu ia na.</p>
<p>3. Tu es Honu. Donne un coup de patte à Kaveu. Où est Kaveu ? Dans l'herbe.</p>	<p>3. 'O Honu 'oe. 'A patu ia Kaveu. Tei hea 'o Kaveu ? Tei roto i te uru 'aihere.</p>
<p>4. Que dit Iore à Honu ? Merci. Que répond Honu ? Ne t'en fais pas, c'est dans l'épreuve qu'on reconnaît ses vrais amis.</p>	<p>4. E aha tā 'Iore i parau ? "Māuruuru". E aha tā Honu i pāhono ? "'Aita e pe'ape'a, i roto i te fifi, nā te hoa mau e fa'aora ia 'oe."</p>
<p>5. Iore pleure encore. Pourquoi ? Elle veut rentrer sur le motu. Pourquoi veut-elle y aller ? Parce qu'elle y habite et toutes ses amies sont là-bas.</p>	<p>5. Tē ta'i fa'ahou ra 'o 'Iore. Nō te aha ? Tē hina'aro nei 'o 'Iore e ho'i i ni'a i tōna motu. Nō te aha 'o 'Iore i hina'aro ai e ho'i i ni'a i te motu ? Nō te mea tei 'ō tōna fare e tōna mau hoa.</p>
<p>6. Que fait Honu ? Elle emporte Iore sur sa carapace et nage vers le motu.</p>	<p>6. Tē aha ra 'o Honu ? Tē fa'aho'i ra 'ōna ia 'Iore i tōna motu.</p>
<p>7. Où sont nos personnages ? Sous la grosse vague.</p>	<p>7. Tei hea nā 'ānimara ? Tei raro a'e i te 'are miti. Tē mo'e atu ra i raro a'e i te 'are miti.</p>

**Phase 2** : Montrer qu'on comprend.

**Situation** : Le maître montre les illustrations du livre et les enfants parlent. Le maître complète les productions enfantines en les reformulant.

Français	Reo tahiti
8. En apercevant la pieuvre, Iore est terrorisée. Elle crie. Vas-y, crie comme elle.	8. E ri'ari'a iti rahi tō 'Iore i te 'itera'a i te fe'e. 'A auē mai ia 'Iore.
9. La pieuvre a-t-elle dévoré Iore ? Non !	9. 'Ua pau roa 'o 'Iore i te 'amuhia e te fe'e ? 'Aita !
10. Quel soulagement ! Toi, Iore, que dis-tu à Honu ? Merci. Honu, à toi : ne t'en fais pas.	10. 'Ua topa te hau 'o 'Iore. 'O 'Iore 'oe. 'E aha tā 'oe e parau ia Honu ? 'Māuruuru". 'O 'oe 'o Honu, 'a pāhono rā "Aita e pe'ape'a".
11.12.13. Pourquoi les souris courent-elles vers Honu ? Pour la manger ? Non. Qui veut manger Honu ? C'est la frégate.	11.12.13. Nō te aha teie mau 'iore e horo mai ai ? Tē horo mai ra rātou e 'amu ia Honu ? 'Aita. 'O vai tē haere mai ra e 'amu ia Honu ? 'O 'Ōtaha.
14. La frégate a mangé Honu ? Non. Pourquoi ? La tâche noire lui fait peur. Il a eu très peur de la tâche noire.	14. 'Ua 'amu 'o 'Ōtaha ia Honu ? 'Aita. Nō te aha ? E ri'ari'a iti rahi tōna i teie pōta'a 'ere'ere. 'Ua ri'ari'a roa 'ōna i teie pōta'a 'ere'ere.
15. Tu es Honu. Que dis-tu aux souris ? Merci. Les souris, répondez : ne t'en fais pas, c'est dans l'épreuve qu'on reconnaît ses vrais amis.	15. 'O 'oe 'o Honu. E aha tā 'oe e parau i te mau 'iore ? Māuruuru. E te mau 'iore, a pāhono ia Honu : 'aita e pe'ape'a, i roto i te fifi, nā te hoa mau e fa'aora ia 'oe.

**Phase 3** : Apprendre à prendre la parole.

**Situation** : La situation de communication créé par le maître impose aux enfants de prendre la parole:

Français	Reo tahiti
<p><b>A. Activité : Raconter</b> Aujourd'hui, c'est vous qui racontez l'histoire.</p>	<p><b>Tuha'a ohipa : fa'ati'ara'a</b> I teie mahana, nā 'outou e fa'ati'a mai i te 'ā'amu o Honu.</p>